

Chambre des Représentants

Kamer van Volksvertegenwoordigers

SESSIE: 1975-1976
28 NOVEMBRE 1975.

ZITTING: 1975-1976
28 NOVEMBER 1975.

BUDGET

du Ministère de la Justice
pour l'année budgétaire 1976.

BEGROTING

van het Ministerie van Justitie
voor het begrotingsjaar 1976.

PROJET

TITRE I PAR U: E: AT (1)

ONDVERP

OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1)

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II).

Article I.

Artikel 1.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère de la Justice
pour l'année budgétaire 1976 des crédits s'élevant
à un montant ci-après :

Voor de uitgaven van het Ministerie van Justitie voor
het begrotingsjaar 1976 worden kredieten geopend ten
bedrage van :

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

	Crédits non dissociés <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement <i>Vaststellingskredieten</i>	Crédits d'ordonnancement <i>Ordonnancingskredieten</i>	
1) Dépenses courantes (Titre I) ...	16373,0	—	—	Lopende uitgaven (Titel I)
Dépenses de capital (Titre II) ...	14,5	—	—	Kapitaaluitgaven (Titel II)
TOTAUX ...	16387,5	—	—	Totaal

Ces crédits sont énumérés JUX Titres I et II du tableau (1)
annexé à la présente loi.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II
van de bij deze wet gevoegde tabel 01.

C) Voors:

Documents de la Session

S-VI (1975-1976):

- N° 1: Budget.
- N° 2: Rapport.
- N° 3: Amendement.

Annales de la Sénat:

20 et 21 novembre 1975.

(1) Ce tableau est annexé au Doc. S-VI (1975-1976) n° 1 du Sénat.

(1) Zie:

Stuiken van de Senaat :

S-VI (1975-1976):

- N° 1: Begroting.
- N° 2: Verslag.
- N° 3: Amendement.

Handelingen van de Senaat :

20 en 21 november 1975.

(1) Deze tabel is aan Stuuk S-VI (1975-1976) n° 1 van de Senaat
bijgevoegd.

Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département peuvent, indépendamment des menues dépenses, effectuer les paiements des créances ne dépassant pas 50 000 francs.

Art. 3.

Il pourra être mis provisoirement, et dès l'ouverture de l'année budgétaire, à la disposition :

a) des comptables des prisons à Forest, Saint-Gilles et de la prison centrale à Louvain, du Garage central du Ministère de la Justice à Forcer et de la Pharmacie centrale des Prisons à Orcst, des avances de fonds n'excédant pas 5 000 000 de francs;

b) du comptable de l'Administration centrale chargé du paiement des menues dépenses de l'Ordre judiciaire, des avances de fonds n'excédant pas 1 000 000 de francs;

c) des comptables de l'Administration centrale chargés du paiement d'indemnités couvrant des charges réelles aux membres des services extérieurs astreints à pareils débours, des avances de fonds n'excédant pas 4 000 000 de francs;

d) du comptable de l'Office de la Protection de la Jeunesse (Administration centrale) chargé du paiement des menues dépenses des comités de protection de la jeunesse, ainsi que des frais résultant de transfèrement, d'enquête et de surveillance de mineurs d'âge en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, des avances de fonds n'excédant pas 5 000 000 de francs.

Art. 4.

Des crédits pourront être ouverts, dès l'ouverture de l'année budgétaire, au comptable de l'Administration des Etablissements pénitentiaires chargé du paiement des dépenses urgentes relatives à la nourriture et à l'entretien des détenus et internés.

Art. 5.

Vu le caractère urgent des dépenses et par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, des avances de fonds pourront être consenties, dans les limites fixées par l'article 1 de la présente loi, en vue du paiement des secours et allocations à caractère social, ainsi que des allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Ministère de la Justice.

Art. 6.

Vu le caractère fréquent et important des dépenses et par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs pourront être consenties, en vue du paiement d'indem-

Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, benevens de kleine uitgaven, de schuldvorderingen betalen die niet hoger zijn dan 50 000 frank.

Art. 3.

Er kunnen voorlopig en dadelijk bij de opening van het begrotingsjaar geldvoorschotten ter beschikking worden gesteld:

a) van de rekenplichtigen van de gevangenen te Vorst, Sint-Gillis en van de Centrale gevangenis te Leuven, van de Centrale garage van het Ministerie van Justitie te Vorst en van de Centrale apotheek der gevangenen te Vorst, welke geldvoorschotten 5 000 000 frank niet mogen overschrijden;

b) van de rekenplichtige van het Hoofdbestuur belast met de betaling der kleine uitgaven van de Rechterlijke Macht, welke geldvoorschotten 9 000 000 frank niet mogen overschrijden;

c) van de rekenplichtigen van het Hoofdbestuur belast met de betaling van vergoedingen die werkelijke lasten dekken aan de leden van de buitendienst die tot dergelijke uitschotten genoodzaakt zijn, welke geldvoorschotten 4 000 000 frank niet mogen overschrijden;

d) van de rekenplichtige van de Dienst voor jeugdbescherming (Hoofdbestuur) belast met de betaling van de kleine uitgaven van de jeugdbeschermingscomités en van de kosten voortvloeiend uit overbrenging, onderzoek en toezicht van minderjarigen in roepassing van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, welke geldvoorschotten 5 000 000 frank niet mogen overschrijden.

Art. 4.

Dadelijk bij de opening van het begrotingsjaar zullen kredieten kunnen geopend worden voor de rekenplichtige van het Bestuur der Strafinrichtingen, belast met het beralen van de dringende uitgaven betreffende de voeding en het onderhoud van de gederineerden en geïnterneerden.

Art. 5.

Gezien het spoedeisend karakter van de uitgaven en bij afwijking van artikel 15 van de wet van 19 oktober 1846, zullen geldvoorschotten kunnen roegestaan worden binnen de bij artikel 2 van deze wet vastgestelde perken, met het oog op de uitbetaling van hulpelden en roelagen met sociaal karakter, alsmede van roelagen en pensioenen van de cultuur- en sportverenigingen opgericht onder het personeel van het Ministerie van Justitie.

Art. 6.

Gezien de uitgaven menigvuldig en belangrijk zijn en in afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846, zullen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank kunnen toegestaan worden, met het oog op

nites couvrant des charges réelles aux membres de la police judiciaire astreints à pareils débours.

Art. 7.

Le Ministre de la Justice est autorisé à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

Art. 8.

Des avances de fonds d'un montant maximum de 20 000 000, 4 000 000, 4 000 000 et 4 000 000 de francs peuvent être allouées respectivement aux colonies de bienfaisance de l'Etat à Merksplas, à Wortel, à Saint-Hubert et aux établissements de bienfaisance de l'Etat à Saint-André-lez-Bruges, à valoir sur les sommes dues à ces établissements pour l'entretien des colons et détenus.

Art. 9.

Le paiement des allocations de naissance, des indemnités pour frais funéraires et des allocations pour prestations à titre exceptionnel s'effectue conformément aux règles établies par l'article 2,1 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 10.

Les crédits visés aux articles 33.04, 33.05, 33.07 et 33.09 seront alloués par arrêté ministériel. Justification de l'emploi de ces crédits sera fournie au Ministre de la Justice.

Art. 11.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.04 de la section II du Titre I peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

Section particulière (Titre IV).

Art. 12.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau (1) joint à la présente loi sont évaluées à 4 480 439 000 francs pour les recettes et à 4 483 711 000 francs pour les dépenses.

Art. 13.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau (1) joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

(1) Ce tableau est annexé au Doc. S-VI (1975-1976) n° 1 du Sénat.

de uitbaling van vergoedingen die werkelijke lasten dekken aan de leden van de gerechtelijke politie die tot dergelijke uitschorten verplicht zijn.

Art. 7.

De Minister van Justitie wordt gemachtigd provisies te verlenen aan de deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

Art. 8.

Voorschotten tot een maximumbedrag van 20000 000, 4 000 000, 4 000 000 en 4 000 000 frank kunnen respectievelijk worden roegekend aan de Rijksweldadigheidskolonien te Merksplas, te Wortel, te Saint-Hubert en aan de Rijksweldadigheidsgestichten te Sint-Andries-bij-Brugge, in mindering op de aan die inrichtingen voor her onderhoud van de kolonisten en gedetineerden verschuldigde bedragen.

Art. 9.

De betaling van de geboorteloelagen, van de vergoedingen wegens begrafeniskosten en van de roelagen wegens buitengewone prestaties geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 10.

De bij de artikelen 33.04, 33.05, 33.07 en 33.09 bedoelde kredieten zullen bij ministerieel besluit toegekend worden. Verantwoording van her aanwenden van die kredieten moet aan de Minister van Justitie gedaan worden.

Art. 11.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder her artikel 01.04 van secie II van Titel I mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikelen van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

Afzonderlijke sectie (Titel IV).

Art. 12.

De verrichtingen op de speciale fondsen vermeld op Titel IV van de tabel (1) gevoegd bij deze wet worden geraamd op 4 480 439 000 frank voor de onvangsten en op 4 483 711 000 frank voor de uitgaven.

Art. 13.

De wijze van beschikking over her regoed vermeld voor de fondsen ingeschreven op Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet (1) wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dar op elk hunner betrekking heeft.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van her Rekenhof worden voorgelegd, worden door her reken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door russenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het reken Baangeduid.

(1) Deze tabel is aain Stuk S-VI (1975-1976) n° I van de Senaat toegevoegd.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui en ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 27 novembre 1975.

Le Président du Senat,

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het reken C aangeduid.

Brussel, 27 november 1975.

De Yoorzitter van de Senaat,

P. HARTEL.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

A. BOGAERTS.

J. DE SERANNO.
